

wissen, was die ~ geschlagen hat savoir à quoi s'en tenir (*fam*)

stunden ['ʃtʊndn̩] *tr V jdm etw ~* accorder à qn un délai pour qc

Stundengeschwindigkeit *f* vitesse *f* [horaire]

Stundenhotel *nt* hôtel *m* de passe **Stundenka-**

pazität *f* ÖKON capacité *f* horaire **Stundenkilo-**

meter *Pl* kilomètres-heure *mpl* **stundenlang**

I. Adj *Verhandlung, Telefonat, Suche* qui dure/durent des heures; **nach ~ em Warten/Umherirren** après avoir attendu/erré des heures **II. Adv** *warten, herum-*

laufen [pendant] des heures **Stundenlohn** *m*

salaire *m* horaire **Stundenplan** *m* emploi *m* du

temps **Stundentakt** *m* service *m* horaire régulier;

im ~ toutes les heures

stundenweise *Adv* *arbeiten* quelques heures

Stundenzeiger *m* aiguille *f* des heures

Stündlein ['ʃtʏntlaɪn] <-s, -> *nt* *Dim von Stunde*

petite heure f

► **sein/dein/... letztes ~ hat geschlagen** *fam* sa/ta/... dernière heure a sonné

stündlich **I. Adj** toutes les heures

II. Adv ① (*jede Stunde*) toutes les heures

② (*jeden Augenblick*) d'une heure à l'autre

Stundung ['ʃtʊndʊŋ] <-, -en> *f* délai *m* de paiement

Stundungsfrist *f* JUR, FIN délai *m* de report, sursis *m*

de paiement **Stundungsmöglichkeit** *f* JUR possi-

bilité *f* de report

Stunk [ʃtʊŋk] <-s; *kein Pl*> *m* *fam* grabuge *m* (*fam*);

~ **bekommen/machen** avoir/faire des histoires

(*fam*); **es wird ~ geben** il va y avoir du grabuge

Stunt [stant] <-s, -s> *m* cascade *f*

Stuntman ['stantmɛn, 'ʃantmɛn] <-s, -men> *m*,

Stuntwoman *f* cascadeur(-euse) *m(f)*

stupend [ʃtu'pɛnt, stu'pɛnt] *Adj* *geh* stupéfiant(e)

stupfen ['ʃtʊpfŋ] *tr V* *bes.* SDEUTSCH, CH *s.* **stupsen**

stupid[e] [ʃtu'pi:t, stu'pi:t, ʃtu'pi:də, stu'pi:də] *Adj* *pej*

geh ① (*dumm*) stupide; **das ist mir zu ~** je trouve ça trop stupide; **so etwas Stupides!** quelle stupidité!

② (*monoton*) abrutissant(e)

Stups [ʃtʊps] <-es, -e> *m* *fam* bourrade *f*; **jdm einen**

~ **geben** donner une bourrade à qn

stupsen ['ʃtʊpsŋ] *tr V* *fam* bourrer (*fam*)

Stupsnase *f* nez *m* retroussé

stur [ʃtu:ɐ̯] **I. Adj** ① (*dickköpfig*) entêté(e); **sich ~**

stellen rester figé(e) sur ses positions; **du ~ er Kerl!**

fam espèce de tête de mule! (*fam*)

② (*hartnäckig*) *Haltung* borné(e); *Ablehnung* catégo-

rique

II. Adv ① (*unbeirrt*) *weitergehen* sans dévier [d'un

pouce]; ~ **nach Vorschrift arbeiten** suivre les

consignes à la lettre

② (*uneinsichtig*) obstinément

Sturheit ['ʃtu:ɐ̯haɪt] <-; *kein Pl*> *f* obstination *f*

Sturkopf *m* *fam* cabochard(e) *m(f)* (*fam*)

Sturm [ʃtʊrm, *Pl*: 'ʃtʏrmə] <-[e]s, Stürme> *m* ① (*star-*

ker Wind) tempête *f*

② (*Sturmangriff*) **der ~ auf die Bastille** la prise de

la Bastille; **etw im ~ nehmen** prendre d'assaut qc

③ (*Andrang*) **der ~ auf die Geschäfte/Sonderan-**

gebote la ruée dans les magasins/sur les promotions

④ FBALL attaque *f*; **im ~ spielen** jouer en attaque

► **der ~ und Drang** le Sturm und Drang (*mouve-*

ment littéraire allemand de la fin du XVIII^e siècle);

jdn/etw im ~ erobern conquérir qn/qc; **gegen**

etw ~ laufen mener campagne contre qc; ~ **läuten**

carillonner

Sturmangriff *m* attaque *f* éclair; **der ~ auf etw** la

prise d'assaut de qc

Sturmbö *f* bourrasque *f*, rafale *f*

stürmen ['ʃtʏrmɛn] **I. intr V** *unpers* + **haben es**

stürmt la tempête fait rage

II. intr V ① + **sein** (*rennen*) **aus dem Haus/zum**

Eingang ~ se précipiter hors de la maison/vers l'en-

trée

② + **haben** SPORT attaquer

III. tr V + **haben etw** ~ prendre d'assaut qc

Stürmer(in) ['ʃtʏrmɛ] <-s, -> *m(f)* attaquant(e) *m(f)*

Sturmflut *f* raz[-]de[-]marée *m*

stürmisch ['ʃtʏrmɪʃ] **I. Adj** ① *Tag* de tempête; *Meer*,

See déchaîné(e); ~es **Wetter** gros temps; **heute ist es** ~ le temps est à la tempête aujourd'hui

② (*lebhaft, heftig*) **Person** fougueux(-euse); *Begrüßung* frénétique; *Entwicklung* tumultueux(-euse); ~er **Beifall** une tempête d'applaudissements; **nicht so** ~! doucement!

③ (*leidenschaftlich*) passionné(e)

II. *Adv begrüßen, entgegennehmen* frénétiquement

Sturmmöwe *f* ZOOLOG goéland *m* cendré **Sturmschaden** *m* *meist Pl* dégâts *mpl* causés par la tempête **Sturmschritt** *m* **im** ~ en trombe **Sturmtaucher** *m* ZOOLOG puffin *m* **Sturmtief** *nt* dépression *f* [cyclonale] **Sturm-und-Drang-Zeit** <-; *kein Pl*> *f* **die** ~ le Sturm und Drang ► **in meiner/seiner/...** ~ au temps fou de ma/sa/... jeunesse **Sturmwarnung** *f* avis *m* de tempête **Sturmwetter** *nt* temps *m* de tempête

Sturz [ʃtʊʁts, *Pl*: 'ʃtʊʁtsə] <-es, Stürze> *m* ① a. FIN, METEO chute *f*; **der** ~ vom Fahrrad/dritten Stock la chute de vélo/du troisième étage; **einen** ~ **bauen** *fam* faire une chute

② POL (*Machtverlust*) chute *f*; (*Absetzung*) renversement *m*

③ (*Fenstersturz, Türsturz*) linteau *m*

④ (*Radsturz*) carrossage *m*

Sturzbach *m* torrent *m* **sturzbeseffen** *sl*, **sturzbetrunk** *Adj fam* archibourré(e) (*pop*), plein(e) [o soûl(e)] comme une bourrique (*fam*)

stürzen ['ʃtʏʁtsn̩] I. *intr V* + *sein* ① (*fallen*) tomber; **schwer/unglücklich** ~ tomber lourdement/mal tomber; **aus dem Fenster/vom Fahrrad** ~ tomber par la fenêtre/de vélo; **ich wäre fast gestürzt** j'ai failli tomber

② (*rennen*) **ins Büro** ~ entrer dans le bureau en courant; **nach draußen** ~ bondir dehors

③ POL **über etw** (*Akk*) ~ *Diktator, Regierung*: être renversé(e) à la suite de qc

II. *tr V* + *haben* ① (*werfen*) **jdn aus dem Fenster** ~ précipiter qn par la fenêtre

② POL renverser *Regierung, Diktator*

③ (*kippen, umdrehen*) renverser *Kiste, Karton, Backform*

III. *r V* ① **sich aus dem Fenster/von der Brücke** ~ se jeter par la fenêtre/du pont

② (*sich werfen*) **sich auf jdn/etw** ~ se précipiter sur qn/qc

③ *fig* **sich in Unkosten/Schulden** (*Akk*) ~ se plonger dans les dépenses/les dettes

Sturzflug *m* vol *m* en piqué; **im** ~ en piqué **Sturzhelm** *m* casque *m* [de moto] **Sturzsee** *f* paquet *m* de mer **Sturzwelle** *f* paquet *m* de mer

Stuss^{RR} [ʃtus] <-es; *kein Pl*>, **Stuß**^{ALT} <Stusses; *kein Pl*> *m fam* connerie *f* (*fam*); **nichts als** ~! rien que des conneries! (*fam*)

Stute ['ʃtu:tə] <-; -n> *f* jument *f*

Stützbandage *f* bandage *m* de soutien

Stütze ['ʃtʏtsə] <-; -n> *f* ① (*Gebäudeteil*) étau *m*

② (*Halt*) appui *m*

③ (*seelischer Beistand*) soutien *m*

④ (*Baumstütze*) tuteur *m*

⑤ *sl* (*Sozialhilfe*) aide *f* publique (*fam*)

stutzen ['ʃtʏtsn̩] I. *intr V* *Person*: rester coi(te)

II. *tr V* ① élaguer *Baum*; tailler *Äste, Busch, Hecke*; couper *Schwanz, Flügel*

② *fam* (*schneiden*) tailler *Haare, Bart*

Stutzen <-s, -> *m* ① (*Gewehrstutzen*) carabine *f*

② (*Rohrstück*) raccord *m*

③ (*Einfüllstutzen*) embout *m*; *eines Motors* tubulure *f*

④ A (*Kniestrumpf*) mi-bas *m*

stützen ['ʃtʏtsn̩] I. *tr V* ① (*physischen Halt geben*) *Person*: soutenir; *Vorrichtung*: [servir à] maintenir; **jdn** ~ *Person*: soutenir qn; **etw** ~ *Vorrichtung*: [servir à] maintenir qc

② (*statischen Halt geben*) supporter, soutenir *Gebäude, Decke*

③ (*aufstützen*) **den Arm/Ellenbogen auf etw** (*Akk*) ~ appuyer son bras/coude sur qc; **den Kopf auf die Hände** ~ se tenir la tête dans les mains

④ (*gründen*) **die Theorie war auf folgende Annahme gestützt** la théorie s'appuyait sur l'hypothèse qui suit

⑤ (*bestärken*) renforcer *Vertrauen, Leistungswillen; étayer Alibi, Theorie, Verdacht*

⑥ FIN soutenir *Kurs, Preis, Währung*

II. *r V* ① (*sich aufstützen*) **sich auf jdn/etw** ~ s'appuyer sur qn/qc; **sich mit den Armen/Ellenbogen auf den Tisch** ~ poser les bras/les coudes sur la table

② (*sich berufen auf, basieren auf*) **sich auf etw (Akk)** ~ s'appuyer sur qc

Stützgewebe *nt* MED *tissu m* de soutien

stutzig ['ʃʊtʃɪç] *Adj* ~ **werden** avoir des soupçons; **jdn** ~ **machen** intriguer qn; **das hat mich ~ gemacht** ça m'a intrigué(e); **sind Sie denn da nicht ~ geworden?** ça ne vous a pas mis la puce à l'oreille?

Stützkurs *m* *cours m* de soutien **Stützlast** *f* KFZ-TECH *charge f* d'appui **Stützmauer** *f* *mur m* de soutènement

Stützpfeiler *m* *pilier m* de soutien

Stützpunkt *m* ① MIL *base f* militaire ② COM *concessionnaire m* **Stützstrumpf** *m* *bas m* à varices [*o* de contention]

Stützung ['ʃʊtʃʊŋ] <-, -en> *f* ÖKON *consolidation f*; ~ **der konjunkturellen Kräfte** consolidation des effets conjoncturels

Stützungsaktion *f* *opération f* de soutien **Stützungskauf** *m* *meist Pl* FIN *achat m* de soutien

Stützverband *m* MED *bandage m* [de soutien]

StVO [ɛstɛ:faʊ'ʔo:] *f* *Abk von Straßenverkehrsordnung* *code m* de la route

stylen ['stajlən] *tr V* concevoir la ligne de *Auto, Jacht, Möbel*; dessiner *Haare*; **modisch/neu gestylt** de style très mode/d'un nouveau style

Styling ['stajlɪŋ] <-s; kein Pl> *nt* von *Möbeln, Autos* *design m*; *der Haare* *look m*

Styropor® ['ʃtyrɔ'po:ɐ] <-s; kein Pl> *nt* polystyrène *m*

s.u. *Abk von siehe unten s. sehen II.* ②

subaltern [zʊp'al'tɛrn] *Adj* *pej* *geh* ① (*untergeordnet*) *Beamter, Stellung* *subalterne*

② *pej* (*devot*) *Mensch, Gesinnung* *dévot(e) (fam)*

Subdominante *f* ① (*Ton*) *sous-dominante f*

② (*Dreiklang*) *accord m* de sous-dominante

Subjekt [zʊp'jɛkt, 'zʊpjɛkt] <-[e]s, -e> *nt* ① GRAM *sujet m*

② *pej* (*übler Mensch*) *individu m*; **ein übles/völlig verkommenes** ~ un sale type/véritable déchet de la société (*péj*)

subjektiv [zʊpjɛk'ti:f, 'zʊpjɛktɪf] I. *Adj* *subjectif(-ive)*

II. *Adv* *beurteilen, darstellen* de manière subjective

Subjektivität [zʊpjɛktɪvɪ'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* *subjectivité f*

Subkontinent *m* *sous-continent m* **Subkultur** *f* *culture f* parallèle

subkutan [zʊpku'ta:n] I. *Adj* *sous-cutané(e)*

II. *Adv* ~ **injiziert [o gespritzt] werden** être administré(e) en injection sous-cutanée

Sublimat [zʊbli'ma:t] <-[e]s, -e> *nt* CHEM *sublimé m*

Sublimation [zʊblɪma'tʃjɔ:n] <-; -en> *f* CHEM, A. PSYCH *sublimation f*

Sublimierung [zʊbli'mi:rʊŋ] <-; -en> *f* PSYCH, A. CHEM *sublimation f*

Submission [zʊpmɪ'sjɔ:n] <-; -en> *f* ÖKON ① (*Ausschreibung*) *appel m* d'offres; **wöchentliche** ~ *appel d'offres hebdomadaire*

② (*Auftragsvergabe*) *attribution f* du marché

Submissionsabsprache *f* ÖKON, JUR *entente f* illícite relative à la passation d'un marché sur adjudication

subsidiär [zʊpzi'djɛ:ɐ] *Adj* POL *subsidaire*

Subsidiarität [zʊpzi'djari'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* POL *caractère m* subsidiaire

Subsidiaritätsprinzip *nt* POL *principe m* de subsidiarité

Subskribent(in) [zʊpskri'bɛnt] <-en, -en> *m(f)* *souscripteur m*

subskribieren* [zʊpskri'bi:rən] *tr V* *souscrire à*

Subskription [zʊpskri'ptʃjɔ:n] <-; -en> *f* *souscription f*

Subskriptionspreis *m* *prix m* de souscription

substantiell [zʊpstan'tɪɛl] *Adj, Adv* s. **substanziell**

Substantiv [ˈzʊpstantiːf, Pl.: ˈzʊpstantiːvə] <-s, -e> *nt* substantif *m*

Substanz [zʊpˈstant͡s] <-, -en> *f* ① (Material, Stoff) substance *f*; **eine entflammbare** ~ une matière inflammable

② *kein Pl (Grundbestand)* substance *f*; [jdm] **an die ~ gehen** *fam* user [qn] (*fam*); **von der ~ leben** vivre sur ses réserves

► **die graue** ~ la matière grise

substanziell^{RR} [zʊpstanˈt͡si̯ɛl] *Adj* substantiel(le)

Substanzverlust *m* ÖKON perte *f* de substance

Substanzverschleiß *m* ÖKON usure *f* substantielle

Substitution [zʊpstituˈt͡si̯oːn] <-, -en> *f* ÖKON substitution *f*

Substitutionsrate *f* ÖKON taux *m* de substitution

Substrat [zʊpˈstraːt] <-[e]s, -e> *nt* substrat *m*

subsumieren* [zʊpzuˈmiːrən] *tr V* ① *geh* (unterordnen, einordnen) **eine Kunstströmung unter den Expressionismus** ~ rattacher une tendance artistique à la catégorie de l'expressionnisme

② *JUR* **einen Sachverhalt** ~ rattacher un fait à une règle juridique

Subsystem *nt* ÖKON sous-système *m*

subtil [zʊpˈtiːl] *Adj geh* ① (nuanciert) subtil(e)

② (kompliziert, komplex) complexe

Subtilität [zʊptiliˈtɛːt] <-; *kein Pl*> *f* subtilité *f*

Subtrahend [zʊptraˈhɛnt, Pl.: zʊptraˈhɛndə] <-en, -en> *m* MATH nombre *m* à soustraire

subtrahieren* [zʊptraˈhiːrən] *tr, intr V* soustraire; **gut ~ können** savoir bien faire les soustractions

Subtraktion [zʊptrakˈt͡si̯oːn] <-, -en> *f* soustraction *f*

Subtraktionszeichen *nt* signe *m* moins

Subtropen *Pl* GEOG **die** ~ la zone subtropicale **subtropisch** *Adj* subtropical(e)

Subunternehmen *nt* entreprise *f* de sous-traitance

Subunternehmer(in) *m(f)* sous-traitant(e) *m(f)*; **einen ~ verpflichten** engager [o faire appel à] un sous-traitant

Subvention [zʊpvɛnˈt͡si̯oːn] <-, -en> *f* subvention *f*

subventionieren* [zʊpvɛnt͡si̯oˈniːrən] *tr V* subventionner

Subventionierung [zʊpvɛnt͡si̯oˈniːrʊŋ] <-, -en> *f* ÖKON subvention *f*

Subventionsabbau *m* réduction *f* des subventions

Subventionsbetrug *m* escroquerie *f* aux subventions

Subventionskontrolle *f* contrôle *m* des subventions

Subventionsrecht *nt kein Pl* législation *f* applicable aux subventions

Subventionsverbot *nt* interdiction *f* d'octroyer ou de recevoir des subventions

subversiv [zʊpvɛrˈziːf] *geh I. Adj* subversif(-ive)

II. Adv **sich ~ betätigen** se livrer à des activités subversives

Suchaktion *f* recherches *fpl* **Suchanzeige** *f* avis *m* de recherche

Suchbegriff *m* mot-clé *m*

Suchbereich *m* INFORM zone *f* de recherche

Suchdienst *m* INFORM service *m* de recherches

Suche [ˈzuːxə] <-, -n> *f* recherches *fpl*; **die ~ nach jdm/dem Schlüssel** les recherches *fpl* pour retrouver qn/la clé; **die ~ nach der Wahrheit** la recherche de la vérité; **auf die ~ gehen, sich auf die ~ machen** partir [o se mettre] à la recherche; **auf der ~ nach einer Sekretärin/Wohnung sein** être à la recherche d'une secrétaire/d'un logement

suchen [ˈzuːxŋ] *I. tr V* ① (zu finden versuchen) chercher; **sich (Dat) jdn/etw ~** rechercher qn/qc; **Mitarbeiter gesucht** recherchons collaborateurs; **der Befehl „Suchen und ersetzen“** INFORM la commande "rechercher et remplacer"

② (zu erreichen trachten) **Hilfe ~** chercher de l'aide; **bei jdm Schutz ~** chercher protection auprès de qn

► **du hast/er hat hier nichts zu ~!** *fam* tu n'as/il n'a rien à foutre ici! (*fam*); **seinesgleichen/ihresgleichen suchen** *geh* ne pas avoir son pareil/sa pareille (*soutenu*)

II. intr V ① chercher; **nach jdm/etw ~** être à la recherche de qn/qc; **wonach suchst du?** qu'est-ce que tu cherches?

② (tasten nach) **mit der Hand nach dem Licht-**

- schalter** ~ chercher le bouton de la minuterie à tâtons
- Sucher** [zu:xe] <-s, -> *m* viseur *m*
- Suchlauf** *m* ① RADIO, TV recherche *f* automatique
② INFORM (*Suchoperation*) opération *f* de recherche
- Suchmannschaft** *f* équipe *f* de recherche **Suchmaschine** *f* INFORM moteur *m* de recherche **Suchscheinwerfer** *m* phare *m* orientable
- Sucht** [zuxt, Pl: 'zʏçtə, 'zʏçtŋ] <-, Süchte *o* -en> *f*
① MED dépendance *f*; (*Rauschgiftsucht*) toxicomanie *f*
② (*starkes Verlangen*) manie *f*; **die ~ nach Süßem/dem Glücksspiel** la boulimie de sucreries/la passion du jeu; **seine ~ nach Anerkennung** son besoin irrésistible d'être reconnu
- Suchtbeauftragte(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* délégué(e) *m(f)* aux problèmes de toxicomanie **Suchtberater(in)** *m(f)* thérapeute *mf* spécialisé(e) dans les problèmes de toxicomanie **Suchtgefahr** *f* kein *Pl* risque *m* de dépendance
- süchtig** ['zʏçtɪç] *Adj* ① MED dépendant(e); (*rauschgiftsüchtig*) toxicomane, accro *inv* (*fam*); ~ **machen** rendre dépendant(e)
② (*versessen*) ~ **nach etw werden/sein** ne plus pouvoir se passer/être avide de qc
- Süchtige(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* toxicomane *mf*
- süchtkrank** *Adj* drogué(e) **Süchtkranke(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* toxicomane *mf* **Süchtkrankheit** *f* toxicomanie *f*
- Suchtrupp** *m* s. **Suchmannschaft** **Suchwort** <-wörter> *nt* INFORM mot *m* clé; **ein ~ eingeben** taper un mot clé **Suchzeit** *f* INFORM temps *m* de recherche
- Sud** [zu:t, Pl: 'zu:də] <-[e]s, -e> *m* ① GASTR eau *f* de cuisson
② PHARM décoction *f*
- Südafrika** *nt* l'Afrique *f* du Sud **Südafrikaner(in)** *m(f)* Sud-Africain(e) *m(f)* **südafrikanisch** *Adj* sud-africain(e) **Südamerika** *nt* l'Amérique *f* du Sud **Südamerikaner(in)** *m(f)* Sud-Américain(e) *m(f)* **südamerikanisch** *Adj* sud-américain(e)
- Sudan** [zu'da:n] <-s> *m* le Soudan
- Sudanese** [zuda'ne:zə] <-n, -n> *m*, **Sudanesein** *f* Soudanais(e) *m(f)*
- sudanesisch** [zuda'ne:zɪʃ] *Adj* soudanais(e)
- süddeutsch** *Adj* de l'Allemagne [*o* d'Allemagne] du Sud **Süddeutsche(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* Allemand(e) *m(f)* du Sud **Süddeutschland** *nt* l'Allemagne *f* du Sud
- Sudelei** [zu:də'laɪ] <-, -en> *f* *fam* ① (*Schmiererei*) barbouillage *m*; (*beim Schreiben*) gribouillage *m*
② (*Schlamperei*) bâclage *m*
- sudeln** ['zu:d|ŋ] *intr* *V* ① pej (*unsauber schreiben*) gribouiller (*péj*)
② (*schmieren*) **mit Farbe** ~ faire du barbouillage avec de la peinture
- Süden** ['zy:dŋ] <-s> *m* sud *m*; s. a. **Norden**
- südenglisch** *Adj* *Grafschaft* du sud de l'Angleterre
- Sudeten** [zu'de:tŋ] *Pl* **die** ~ les monts *mpl* des Sudètes
- Sudetenland** *nt* **das** ~ le territoire des Sudètes
- Südeuropa** *nt* l'Europe *f* du Sud **Südeuropäer(in)** *m(f)* Européen(ne) *m(f)* du Sud **südeuropäisch** *Adj* de l'Europe du Sud **Südfrankreich** *nt* le sud de la France; **in** ~ dans le sud de la France **Südfranzose** *m*, **-französin** *f* Français(e) *m(f)* du sud **südfranzösisch** *Adj* du sud de la France **Südfrüchte** *Pl* fruits *mpl* exotiques **Südhalbkugel** *f* hémisphère *m* sud **Südhang** *m* versant *m* sud **Südtalien** *nt* l'Italie *f* du Sud
- Südkorea** <-s> *nt* la Corée du Sud
- Südkoreaner(in)** *m(f)* Sud-Coréen(ne) *m(f)* **südkoreanisch** *Adj* sud-coréen(ne) **Südküste** *f* côte *f* méridionale **Südlage** *f* exposition *f* au sud; **Grundstücke in** ~ les terrains exposés au sud **Südländer(in)** [-ləndə] <-s, -> *m(f)* méditerranéen(ne) *m(f)* **südländisch** [-ləndɪʃ] *Adj* méditerranéen(ne)
- südlich** I. *Adj* *Land, Stadt, Lage, Klima* du sud *inv*; *Luftströmung* [en provenance] du sud; **in ~ er Richtung** en direction du sud

II. *Adv* ~ **von Paris** au sud de Paris

III. *Präp* + *Gen* ~ **des Polarkreises** au sud du cercle polaire

Südlicht *nt* ① aurore *f* australe ② *hum* (*Süddeutscher*) Allemand(e) *m(f)* du Sud

Sudoku [zu'do:ku] <-[s], -[s]> *nt* sudoku *m* **Südosten** *m* (*Himmelsrichtung*) sud-est *m*; (*Landesteil*) Sud-Est *m*; *s. a.* **Norden südöstlich** I. *Adj* [situé(e) au] sud-est; *Luftströmung* [en provenance] du sud-est; **in ~er Richtung** en direction du sud-est

II. *Adv* ~ **von Berlin** au sud-est de Berlin III. *Präp* + *Gen* ~ **des Dorfs** au sud-est du village **Südpol** *m der* ~ le pôle Sud

Südpolargebiet *nt das* ~ l'Antarctique *m* **Südpolarmeer** *nt das* ~ l'océan *m* Antarctique

Südpunkt *m kein Pl* point *m* cardinal sud **Südsee** *f die* ~ les mers *fpl* du Sud **Südseeinsel** *f* île *f* des mers du Sud **Südseite** *f* face *f* [o côté *m*] sud

Südstaaten *Pl* (*in den USA*) États *mpl* du Sud

Südtirol *nt* le Tyrol du Sud **Südwand** *f* eines Gebäudes face *f* sud; eines Bergs versant *m* sud **südwärts** ['zy:tvɛrts] *Adv* vers le sud **Südwein** *m* vin *m* du pourtour de la Méditerranée **Südwesten** *m* (*Himmelsrichtung*) sud-ouest *m*; (*Landesteil*) Sud-Ouest *m*; *s. a.* **Norden Südwest** [-'vestə] <-s, -> *m* suroît *m* **südwestlich** I. *Adj* [situé(e) au] sud-ouest; *Luftströmung* [en provenance] du sud-ouest; **in ~er Richtung** en direction du sud-ouest II. *Adv* ~ **von Straßburg** au sud-ouest de Strasbourg III. *Präp* + *Gen* ~ **des Flusses** au sud-ouest du fleuve **Südwind** *m* vent *m* du sud

Sueskanal ['zu:ɛs-] *m der* ~ le canal de Suez

Suff [zʊf] <-[e]s; *kein Pl*> *m fam* ivrognerie *f* (*fam*); **im** ~ au cours d'une cuite (*fam*)

süffeln ['zʏflŋ] *tr V fam* siroter (*fam*)

süffig ['zʏfɪç] *Adj* agréable en bouche

süffisant [zʏfɪ'zant] *geh I. Adj* suffisant(e) (*littér*)

II. *Adv* d'un air suffisant (*littér*)

Suffix [zʊ'fɪks, 'zʊfɪks] <-es, -e> *nt* GRAM suffixe *m*

Suffragette [zʊfra'gɛtə] <-, -n> *f* ① HIST suffragette *f* ② (*Frauenrechtlerin*) féministe *f*

suggestieren* [zʊgɛ'ri:rən] *tr V geh* suggérer (*soutenu*); **jdm etw** ~ suggérer qc à qn

Suggestion [zʊgɛ'stʃi:ɔ:n] <-, -en> *f geh* suggestion *f* (*soutenu*)

suggestiv [zʊgɛ'sti:f] *geh I. Adj* suggestif(-ive)

II. *Adv* d'une manière suggestive

Suggestivfrage *f geh* question *f* insinuante (*soutenu*)

Suhle ['zu:lə] <-, -n> *f* JAGD bauge *f*; eines Wildschweins souille *f*

suhlen ['zu:lən] *r V* ① **sich** ~ *Schwein*: se vautrer; *Wildschwein*: se souiller; **sich in etw** (*Dat*) ~ *Schwein*: se vautrer dans qc; *Wildschwein*: se souiller dans qc

② *fig geh* **sich in seinem Unglück** ~ se complaire dans sa misère (*fam*)

Sühne ['zy:nə] <-, -n> *f geh* expiation *f* (*soutenu*)

sühnen ['zy:nən] *tr V geh* expier (*soutenu*); **etw mit etw** ~ expier qc par qc

sui generis ['zu:i 'ge:nerɪs] *Adj a. JUR geh* sui generis

Suite ['svi:tə, zu'i:tə] <-, -n> *f a. MUS* suite *f*

Suizid [zui'tʃi:t, *Pl*: zui'tʃi:də] <-[e]s, -e> *m form* suicide *m*

Sujet [zy'ʒe:] <-s, -s> *nt geh* sujet *m*

Sukzession [zʊkʊɛ'sɪ:ɔ:n] <-, -en> *f* ① (*Erbfolge*) succession *f*

② ÖKOL succession *f*

Sukzessionsprinzip *nt* JUR principe *m* de subrogation

sukzessiv [zʊkʊɛ'si:f] *Adj* progressif(-ive)

Sukzessivlieferung *f* ÖKON livraison *f* successive

Sulfat [zʊl'fat] <-[e]s, -e> *nt* CHEM sulfate *m*

Sulfid [zʊl'fi:t, *Pl*: zʊl'fi:də] <-[e]s, -e> *nt* CHEM sulfure *m*

Sulfit [zʊl'fi:t] <-s, -e> *nt* CHEM sulfite *m*

Sulfonamid [zʊlfona'mi:t, *Pl*: zʊlfona'mi:də] <-[e]s, -e> *nt* CHEM sulfamide *m*; ~ **wird als Arzneimittel verwendet** le sulfamide est employé comme médicament

Sultan(in) ['zʊlta:n] <-s, -e> *m(f)* sultan(e) *m(f)*

Sultanat [zʊlta'na:t] <-[e]s, -e> *nt* sultanat *m*

- Sultanine** [zʊlta'ni:nə] <-, -n> *f* raisin *m* sec [o de Smyrne]
- Sulz** [zʊlt͡s] <-, -en> *f* A (Sülze) aspik *m*
- Sülze** ['zʏlt͡sə] <-, -n> *f* ① (Aspik) gelée *f*
② (Speise in Aspik) aspik *m*
- sülzen** ['zʏlt͡sn̩] *intr V fam* (reden) pérorer (*fam*)
- summa cum laude** ['zʊma kʊm 'laʊdə] *Adv* avec mention très honorable
- Summand** [zʊ'mant, Pl: zʊ'mandŋ] <-en, -en> *m* terme *m* d'une somme
- summarisch** [zʊ'ma:rɪʃ] I. *Adj* sommaire
II. *Adv* sommairement
- summa summarum** ['zʊma zʊ'ma:rʊm] *Adv* tout compris
- Sümmchen** ['zʏmçən] <-s, -> *nt Dim von Summe*
ein hübsches [o nettes] ~ *hum fam* une coquette somme (*fam*)
- Summe** ['zʊmə] <-, -n> *f* ① MATH total *m*
② FIN somme *f*; **geschuldete/ausstehende** ~ somme due/à recouvrer
③ (Gesamtheit) der Erfahrungen, des Wissens somme *f*
- summen** ['zʊmən] I. *intr V* ① Person: fredonner
② (surren) Biene, Hummel: bourdonner; Elektromotor, Ventilator: ronronner; **das Summen** eines Insekts le bourdonnement; eines Geräts le ronronnement
II. *tr V* fredonner *Melodie*
- Summenbilanz** *f* FIN bilan *m* brut
- Summer** ['zʊmɐ] <-s, -> *m* trembleur *m*
- summieren*** [zʊ'mi:rən] I. *tr V* (addieren) totaliser
II. *r V sich* ~ s'additionner
- Sumo** ['zu:mo] <-; kein Pl> *nt* sumo *m*
- Sumpf** [zʊmpf, Pl: 'zʏmpfə] <-[e]s, Sümpfe> *m*
① (Morast) marais *m*
② (schlimme Zustände) cloaque *m* (littér)
- Sumpfboden** *m* sol *m* marécageux **Sumpfdotterblume** *f* renoncule *f* **Sumpffieber** *nt* paludisme *m*, malaria *f* **Sumpfgas** *nt* gaz *m* des marais, méthane *m* **Sumpfggebiet** *nt* terrain *m* marécageux
- sumpfig** ['zʊmpfɪç] *Adj* marécageux(-euse)
- Sumpfland** *nt s.* **Sumpfggebiet** **Sumpftotter** *m* vison *m* **Sumpfpflanze** *f* plante *f* des marais
Sumpfvogel *m* oiseau *m* des marais
- Sund** [zʊnt, Pl: 'zʊndə] <-[e]s, -e> *m* détroit *m*
- Sünde** ['zʏndə] <-, -n> *f* ① REL péché *m*; **eine ~ begehen** commettre un péché
② (Verstoß gegen eine Norm) honte *f*; **eine ~ wider den guten Geschmack** une faute de goût
③ (Fehltritt) faute *f*; **es ist eine ~ das zu tun** c'est honteux de faire cela; **es ist keine ~ das zu tun** il n'y a pas de mal à faire cela
- Sündenbock** *m* bouc *m* émissaire; **jdn zum ~ für etw machen** faire de qn son bouc émissaire pour qc
- Sündenfall** *m* kein Pl **der** ~ la chute [originelle]
- Sündenregister** *nt* sein ~ la liste des péchés commis par lui
- Sünder(in)** ['zʏndɐ] <-s, -> *m(f)* pécheur *m/pécheresse f*
- sündhaft** *Adj* ① REL *Leben* de péchés; *Tat* infâme
② *fam* (sehr hoch) Preis, Summe exorbitant(e)
- sündig** ['zʏndɪç] *Adj* ① REL *Leben* de péchés; *Tat* infâme
② (verworfen) Blick, Lippen vicieux(-euse)
- sündigen** ['zʏndɪŋ] *intr V* ① REL pécher
② *hum fam* (Vorsätze nicht befolgen) faire une entorse à ses principes (*fam*)
- sündteuer** *Adj* A *fam* qui coûte la peau des fesses (*fam*)
- Sunna** ['zʊna] <-, -s> *f* REL sunna *f*
- Sunnit(in)** [zʊ'ni:t] <-en, -en> *m(f)* sunnite *mf*
- sunnitisch** [zʊ'ni:tɪʃ] *Adj* sunnite
- super** ['zu:pe] *fam* I. *Adj* unv super (*fam*); **ein ~ Film/Kleid** un film/une robe super
II. *Adv* tanzen, singen, klingen super bien (*fam*); ~ **riechen/schmecken** sentir/être super bon (*fam*); **sich ~ fahren** Auto: se conduire hyper bien (*fam*)
- Super** <-s; kein Pl> *nt* super *m*; ~ **tanken** mettre du super; **ich tanke ~ bleifrei** je prends du super sans plomb
- Super-8-Film** *m* film *m* super-huit
- Superauto** *nt* *fam* super[-]voiture *f* (*fam*) **Super-**

benzin *nt kein Pl* super[carburant] *m*; **bleifreies** ~ super[carburant] sans plomb **Supercomputer** *m* supercalculateur *m* **Superding** *nt fam* truc *m* super (*fam*), super truc *m* (*fam*) **Superdividende** *f* FIN superdividende *m* **supereinfach** *Adj fam* hypersimple (*fam*), super fastoche (*fam*) **superfein** *Adj fam* Gewebe, Material très fin(e) **Super-G** [-dʒi] <-[s], -[s]> *m* super-géant *m*, super-G *m* **Super-GAU** *m fam* mégacatastrophe *f* (*fam*) **supergeil** *Adj fam* super génial (*fam*) **Supergerät** *nt fam* super appareil *m* (*fam*) **supergünstig** *Adj fam* Angebot, Preis vraiment pas cher(chère) **supergut** *Adj fam* super bon (*fam*)

Superior(in) [zu'pe:ri:ɔ:ɐ, Pl: zupe'ri:ɔ:rən] <-s, -en> *m(f)* Supérieur(e) *m(f)*, Père *m* supérieur/Mère supérieure *f*

superklug *Adj iron fam* qui se croit plus malin(-igne) (*fam*); **du hältst dich wohl für ~?** tu te crois plus malin(-igne) que les autres, hein? (*fam*)

Superlativ ['zu:pelati:f, Pl: 'zu:pelati:və] <-[e]s, -e> *m*

① GRAM superlatif *m*

② *meist Pl geh* (das Beste) summum *m* (*soutenu*);

ein Fest der ~e un festival de ce qui se fait de mieux

superleicht *Adj fam* Koffer ultraléger(-ère) (*fam*); Aufgabe, Frage ultrasimple (*fam*), super fastoche (*fam*)

Supermacht *f* superpuissance *f* **Supermann** <-männer> *m fam* ① (Comicfigur) Superman *m*

② *iron* (bewundernswerter Mann) superman *m*

(*iron*) **Supermarkt** *m* supermarché *m*

Supermarktkette *f* chaîne *f* de supermarchés

Supermarktkomplex *m* zone *f* commerciale

supermodern *fam* I. *Adj* très mode (*fam*) II. *Adv* sich kleiden, sich einrichten très mode (*fam*)

Superqualität *f fam* super qualité *f* (*fam*) **superschnell**

fam I. *Adj* Zug, Flugzeug ultrarapide (*fam*) II. *Adv* rechnen, rennen hypervite (*fam*)

Superstar [-sta:ɐ, -[ta:ɐ] *m fam* superstar *f* (*fam*)

Supertanker *m* supertanker *m*, pétrolier *m* géant

supertoll *fam* I. *Adj* Kleid, Film super (*fam*) II. *Adv* singen, tanzen super bien (*fam*)

Suppe ['zʊpə] <-, -n> *f* ① soupe *f*; klare ~ bouillon *m*

② *fam* (Nebel) purée *f* de pois (*fam*)

► **die ~ auslöffeln [müssen], die man sich eingebrockt hat** devoir payer les pots cassés; **jdm die ~ versalzen** *fam* mettre à qn des bâtons dans les roues (*fam*)

Suppeneinlage *f* complément *m* pour la soupe

Suppenextrakt *m* potage *m* concentré

Suppenfleisch *nt* pot-au-feu *m* **Suppengemüse** *nt* légumes *mpl* potagers

Suppengewürz *nt* épice *m* pour la soupe

Suppengrün *nt* herbes *fpl* potagères

Suppenhuhn *nt* poule *f* à bouillir

Suppenkasper *m fam* **ein ~ sein** (*keine Suppe mögen*) ne pas aimer la soupe; (*ein schlechter Esser sein*) avoir un

appétit d'oiseau

Suppenkelle *f* louche *f*

Suppenknochen *m* os *m* pour la soupe

Suppenlöffel *m* cuiller *f* à soupe

Suppennudel *f* *meist Pl* vermicelle *m*

Suppenschüssel *f* soupière *f*

Suppentasse *f* bol *m* à soupe

Suppenteller *m* assiette *f* creuse

Suppenterrine *f* s. Suppenschüssel

Suppentopf *m* pot *m* à soupe

Suppenwürfel *m* cube *m* de bouillon

Suppenwürze *f* condiment *m* pour la soupe

suppig ['zʊpɪç] *Adj* ① Soße, Brei liquide comme de la soupe

② Boden bourbeux(-euse)

Supplementband <-bände> [zʊple'ment-] *m* supplément *m*

Supplierstunde [zʊ'pli:ɐ-] *f* SCHULE A (*Vertretungsstunde*) remplacement *m*

Suppositorium [zʊpozi'to:rɪʊm, Pl: zʊpozi'to:rɪən] <-s, Suppositorien> *nt form* suppositoire *m*

supraleitend ['zu:pra-] *Adj* ELEC Draht supraconducteur(-trice)

Supraleiter <-s, -> *m* TECH supraconducteur *m*

supranational *Adj geh* supranational(e)

Sure ['zu:rə] <-, -n> *f* REL s[o]urate *f*

Surfbrett *nt* surf *m*; (*Windsurfbrett*) planche *f* à voile

surfen ['zø:ɣfŋ, 'zœrfŋ] *intr V* ① surfer; (*windsurfen*) faire de la planche à voile

② **INFORM im Internet** ~ surfer sur le Net

Surfer(in) ['zø:ɣfə, 'zœrfə] <-s, -> *m(f)* surfeur(-euse) *m(f)*; (*Windsurfer*) [véli]planchiste *mf*

Surfing ['zø:ɣfŋ, 'zœrfŋ] <-s; *kein Pl*> *nt* surf *m*; (*Windsurfen*) planche *f* à voile

Surinam [zuri'nam] <-[s]> *nt* le Surinam[e]

Surplus ['zø:ɣpləs, 'zœrpləs] <-, -> *nt* ÖKON surplus *m*

Surplusprodukt *nt* ÖKON produit *m* en surplus

Surplusprofit *m* ÖKON profit *m* lié à un surplus

Surrealismus [zʊrea'lismus, zyrea'lismus] <-; *kein Pl*> *m* surréalisme *m*

surrealistisch [zʊrea'lɪstɪʃ, zyrea'lɪstɪʃ] *Adj* surréaliste

surren ['zʊrən] *intr V* ① + *haben* *Insekt, Fernsehkamera, Stromleitung*: bourdonner; **das Surren** le bourdonnement

② + *haben* (*brummen*) *Elektromotor, Ventilator*: ronronner; **das Surren** le ronronnement

③ + *sein* (*fliegen*) **durch die Luft** ~ *Insekt*: voler en bourdonnant; *Pfeil*: fendre l'air en sifflant

Surrogat [zʊro'ga:t] <-[e]s, -e> *nt* succédané *m*; ~ **für etw** succédané *m* de qc

Surrogation [zʊroga't͡sʏo:n] <-; *kein Pl*> *f* JUR subrogation *f*

Sushi ['zu:ʃi] <-s, -s> *nt* sushi *m*

suspekt [zʊs'pɛkt] *Adj* *geh* suspect(e); **jdm** ~ **sein** paraître suspect(e) à qn

suspendieren* [zʊspɛn'di:rən] *tr V* suspendre; **jdn vom Dienst** ~ suspendre qn de service; **jdn vom Unterricht/Militärdienst** ~ dispenser qn de cours/service militaire

Suspendierung [zʊspɛn'di:rʊŋ] <-, -en> *f* JUR *eines Beamten, von Vertragspflichten* suspension *f*

Suspendierungsklausel *f* JUR clause *f* de suspension

Suspension [zʊspɛn'zʏo:n] <-, -en> *f* suspension *f*

Suspensiveffekt [zʊspɛn'zi:f] *m* JUR effet *m* suspensif

süß [zy:s] **I. Adj** ① (*zuckrig*) *Gericht, Getränk* sucré(e); *Wein* doux(douce)

② (*lieblich*) *Duft, Parfüm* suave

③ (*reizend*) *Kind* mignon(ne); **ein** ~ **es Gesicht** une jolie frimousse

II. Adv ① (*zuckerreich*) *essen, trinken* sucré *inv*; *zubereiten* avec du sucre

② (*lieblich*) ~ **duften** exhaler une odeur suave

Süße ['zy:sə] <-; *kein Pl*> *f* ① (*süßer Geschmack*) goût *m* sucré; **eine Speise von besonderer** ~ un plat particulièrement sucré

② (*Duft*) suavité *f*

③ (*Süßstoff*) saccharine *f*

Süße(r) *f(m)* *dekl wie Adj* [mein] ~ **r**/[meine] ~ [mon] chéri/[ma] chérie; **ein ganz** ~ **r**/**eine ganz** ~ **sein** *fam* être vraiment adorable

süßen ['zy:sŋ] *tr, intr V* sucrer

Süßholz *nt* *kein Pl* bois *m* de réglisse

► ~ **raspeln** *fam* faire de la lèche (*fam*)

Süßigkeit ['zy:sɪçkɪt] <-, -en> *f* *meist Pl* sucrerie *f*

Süßkartoffel *f* patate *f* douce **Süßkirsche** *f*

① (*Frucht*) bigarreau *m* ② (*Baum*) bigarreaulier *m*

süßlich *Adj* ① *Geschmack, Geruch* douceâtre

② (*zu liebenswürdig*) doucereux(-euse)

Süßmost *m* moût *m* **süßsauer**^{RR} **I. Adj**

① *Speise* aigre-doux(douce) ② (*gequält*) *Lächeln, Gesicht* mi-figue, mi-raisin **II. Adv** ① *einlegen* dans un mélange aigre-doux ② (*gequält*) ~ **lächeln**

avoir un sourire mi-figue, mi-raisin **Süßspeise** *f*

entremets *m* [sucré] **Süßstoff** *m* aspartam[e] *m*

Süßstofftablette *f* sucrlette® *f* **Süßwaren** *Pl*

confiserie *f*

Süßwarengeschäft *nt* (*Laden*) confiserie *f* **Süß-**

warenindustrie *f* confiserie *f* **Süßwarenla-**

den *m* confiserie *f*

Süßwasser *nt* *kein Pl* eau *f* douce

Süßwasserangeln *nt* pêche *f* en eau douce **Süß-**

wasserfisch *m* poisson *m* d'eau douce

Süßwein *m* vin *m* doux

SW [ɛs've:] *Abk von Südwesten* S.-O.

Swasiland ['sva:zilant] <-s> *nt* le Swaziland

- Sweatshirt** ['svetʃø:ɔt, 'swetʃœrt] <-s, -s> *nt* sweat-shirt *m*
- Swimfeeder** ['swimfi:de] <-s, -> *m* ANGELEN feeder *m* flottant
- Swimmingpool** ['swimɪŋpu:l, 'svimɪŋpu:l] <-s, -s> *m* piscine *f*
- Swing** [svɪŋ] <-[s]; kein Pl> *m* FIN crédit *m* swing
- switchen** ['svɪtʃŋ] *intr* *V* TELEC zapper
- SWR** [ɛsve:'ʔɛr] <-> *m* RADIO Abk von Südwestrundfunk radio et télévision publiques du Sud-Ouest de l'Allemagne
- Symbiose** [zym'bjo:zə] <-, -n> *f* symbiose *f*; **in ~ leben** vivre en symbiose
- Symbol** [zym'bo:l] <-s, -e> *nt* symbole *m*
- Symbolfigur** *f* figure *f* de proue
- symbolisch** [zym'bo:lɪʃ] I. *Adj* symbolique
II. *Adv* symboliquement
- symbolisieren*** [zymbo'lizi:rən] *tr* *V* symboliser
- Symbolismus** [zymbo'lɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* symbolisme *m*
- Symbolleiste** *f* INFORM barre *f* d'outils **symbolträchtig** *Adj* lourd(e) de sens **Symbolwert** *m* valeur *f* symbolique
- Symmetrie** [zyme'tri:, Pl: zyme'tri:ən] <-, -n> *f* symétrie *f*
- Symmetriachse** *f* MATH axe *m* de symétrie
- symmetrisch** [zy'me:triʃ] I. *Adj* symétrique
II. *Adv* symétriquement
- Sympathie** [zym'pa:ti:, Pl: zym'pa:ti:ən] <-, -n> *f* sympathie *f*; **jds ~ haben** avoir la faveur de qn
- Sympathieadresse** *f* message *m* de sympathie
- Sympathiebekundung** *f* témoignage *m* de sympathie **Sympathiekundgebung** *f* manifestation *f* de solidarité **Sympathiestreik** *m* grève *f* de solidarité **Sympathiewert** *m* cote *f* de popularité
- Sympathikus** [zym'pa:tikus] <-; kein Pl> *m* ANAT sympathique *m*
- Sympathisant(in)** [zym'pati'zant] <-en, -en> *m(f)* sympathisant(e) *m(f)*
- sympathisch** [zym'pa:tiʃ] *Adj* ① *Mensch, Gesicht, Stimme* sympathique; **jdm ~ sein** être sympathique à qn
② (*angenehm*) *Gedanke, Vorstellung* réjouissant(e); **die Sache ist mir nicht ~** l'affaire ne m'enchante pas
- sympathisieren*** [zym'pati'zi:rən] *intr* *V* **mit jdm ~** sympathiser avec qn; **mit etw ~** voir qc d'un bon œil
- Symphonie** [zymfo'ni:, Pl: zymfo'ni:ən] <-, -n> *f* s. Sinfonie
- Symposium** [zym'po:ziʊm, zym'pɔ:ziʊm, Pl: zym'po:ziʊn, zym'pɔ:ziʊn] <-s, Symposien> *nt* symposium *m*
- Symptom** [zym'pto:m] <-s, -e> *nt* symptôme *m*
- Symptomatik** [zym'pto'ma:tɪk] <-; kein Pl> *f* MED symptomatologie *f*; (*Symptomforschung*) sémiologie *f*
- symptomatisch** [zym'pto'ma:tiʃ] *Adj* *geh* symptomatique (*soutenu*); **für etw ~ sein** être symptomatique de qc
- Symptomenkomplex** *m* MED complexe *m* symptomatique
- Synagoge** [zyna'go:gə] <-, -n> *f* synagogue *f*
- Synapse** [zy'napsə, zyn'ʔapsə] <-, -n> *f* ANAT synapse *f*
- synchron** [zyn'kro:n] *geh* I. *Adj* *Prozess, Übersetzung* simultané(e); *Verlauf* parallèle; *Bewegung* synchrone
II. *Adv* ~ **zu etw verlaufen** se dérouler parallèlement à qc
- Synchrongetriebe** *nt* boîte *f* de vitesses synchronisée
- Synchronisation** [zynkroniza'tsjo:n] <-, -en> *f*
① *von Filmen* doublage *m*
② TECH *eines Getriebes* synchronisation *f*
- synchronisieren*** [zynkroni'zi:rən] *tr* *V* ① doubler *Film*; **deutsch synchronisiert** doublé(e) en allemand
② *geh (zeitlich abstimmen)* synchroniser *Abläufe, Prozesse*
- Synchronisierung** [zynkroni'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* s. Synchronisation

- Synchronschwimmen** *nt* natation *f* synchronisée
- Synchrotron** [zɪnkrɔtro:n] <-s, -e o -s> *nt* PHYS synchrotron *m*
- Syndet** [zɪn'de:t] <-s, -s> *nt*, **Syndetseife** *f* KOSMET syndet *m*
- Syndikalismus** [zɪndika'lɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* POL syndicalisme *m*
- Syndikat** [zɪndi'ka:t] <-[e]s, -e> *nt* syndicat *m* du crime
- Syndikus** [zɪndikʊs, Pl:'zɪnditsj, 'zɪndikʊsə] <-; -dizi o -se> *m* JUR conseil *m* juridique
- Syndikusanwalt** *m*, **-anwältin** *f* JUR avocat *m* lié/avocate *f* liée à une entreprise
- Syndrom** [zɪn'dro:m] <-s, -e> *nt* syndrome *m*
- Synergie** [zɪnɛr'gi:, Pl: zɪn'ɛr'gi:ən] <-; -n> *f* synergie *f*
- Synergieeffekt** *m* effet *m* de synergie
- Synkope** [zɪn'ko:pə] <-; -n> *f* MED, MUS, LING syncope *f*
- Synode** [zɪ'no:də] <-; -n> *f* synode *m*
- synonym** [zɪno'ny:m] *Adj* LING synonyme; ~ **zu etw sein** être synonyme de qc
- Synonym** <-s, -e> *nt* synonyme *m*
- Synonymwörterbuch** *nt* dictionnaire *m* des synonymes
- syntaktisch** [zɪn'taktɪʃ] LING I. *Adj* syntaxique, syntactique
II. *Adv* syntaxiquement
- Syntax** ['zɪntaks] <-; -en> *f* LING, INFORM syntaxe *f*
- Syntaxfehler** *m* LING, INFORM erreur *f* de syntaxe
- Synthese** [zɪn'te:zə] <-; -n> *f* synthèse *f*
- Synthesizer** ['zɪntəsajzɐ] <-s, -> *m* synthétiseur *m*
- Synthetik** [zɪn'te:tɪk] <-s; kein Pl> *nt* synthétique *m*
- synthetisch** [zɪn'te:tɪʃ] I. *Adj* CHEM synthétique; MED synthétique, de synthèse
II. *Adv* CHEM, MED synthétiquement
- Syphilis** ['zɪ:filɪs] <-; kein Pl> *f* MED syphilis *f*
- Syrer(in)** ['zɪ:rɛ] <-s, -> *m(f)* Syrien(ne) *m(f)*
- Syrien** ['zɪ:rɪən] <-s> *nt* la Syrie
- Syrer(in)** ['zɪ:rɪɐ] <-s, -> *m(f)* s. **Syrer**
- syrisch** ['zɪ:rɪ] *Adj* syrien(ne)
- System** [zɪs'te:m] <-s, -e> *nt* ① système *m*; ~ **in etw (Akk) bringen** opérer un classement dans qc
② ÖKOL **Duales** ~ [Deutschland] système de tri et de retraitement des emballages perdus
- Systemabschaltung** *f* INFORM arrêt *m* du système
- Systemabsturz** *m* INFORM blocage *m* du système
- Systemanalyse** *f* analyse *f* des systèmes
- Systemanalytiker(in)** *m(f)* ingénieur *mf* système
- Systemanbieter** *m* ÖKON fournisseur *m* système
- Systematik** [zɪste'ma:tɪk] <-; -en> *f* a. BIOL systématique *f*
- systematisch** [zɪste'ma:tɪʃ] I. *Adj* Arbeit, Tätigkeit méthodique, systématique; Beeinflussung systématique
II. *Adv* systématiquement
- systematisieren*** [zɪstemat'i:zi:rən] *tr V* systématiser
- systembedingt** *Adj* dû(due) [o lié(e)] à un système
- Systembeschreibung** *f* INFORM description *f* du système
- Systembibliothek** *f* INFORM bibliothèque *f* du système
- Systembus** *m* INFORM bus *m* système
- Systemdatei** *f* INFORM fichier *m* système
- Systemdiskette** *f* INFORM disquette *f* système
- Systemeinheit** *f* INFORM unité *f* système
- Systemerweiterung** *f* INFORM extension *f* du système
- Systemfehler** *m* INFORM erreur *f* de/du système
- Systemkritiker(in)** *m(f)* détracteur(-trice) *m(f)* du système
- systemkritisch** I. *Adj* critique envers le système
II. *Adv* sich äußern, schreiben en critiquant le système
- systemlos** I. *Adj* sans méthode, désorganisé(e)
II. *Adv* sans méthode, de façon désorganisée
- Systemmenü** *nt* INFORM menu *m* système
- Systemoptimierung** *f* INFORM optimisation *f* du système
- Systempflege** *f* (bei Kosmetikprodukten) ligne *f* de soins
- Systemplatine** *f* INFORM carte *f* système
- Systemregelung** *f* ÖKON régulation *f* d'un/du système
- Systemsicherheit** *f* INFORM sécurité *f* du système
- System-Software** *f* INFORM logiciel *m* du système
- systemspezifisch** *Adj* INFORM propre au système
- Systemstart** *m* INFORM

démarrage *m* du système **Systemsteuerung** *f*
 INFORM panneau *m* de configuration **Systemvo-**
raussetzungen *Pl* INFORM configuration *f* requise
Systemzwang *m* contraintes imposées par un
 système politique, économique ou social

Systole [ˈzʏstolə, zʏˈsto:lə *Pl*: zʏˈsto:lən] <-, -n> *f* MED
 systole *f*

Szenario [st͡sɛˈna:ri̯o] <-s, -s> *nt*, **Szenarium**
 [st͡sɛˈna:ri̯ʊm, *Pl*: st͡sɛˈna:ri̯ən] <-s, Szenarien> *nt*
 CINE, THEAT scénario *m*

Szene [ˈst͡sɛ:nə] <-, -n> *f* ① (*Theaterszene, Streit*)
 scène *f*; **jdm eine ~ machen** faire une scène à qn
 ② (*Bereich, Milieu*) milieux *mpl*; (*aktuelle Kultur-*
szene) milieux culturels; **in der politischen ~**
 sur la scène politique; **sich in der ~ auskennen**
 connaître les endroits branchés

► **sich in ~ setzen** se mettre en scène

Szenenapplaus *m* THEAT applaudissements *mpl*
 après une scène **Szenenwechsel** *m* THEAT change-
 ment *m* de décors

Szenerie [st͡sɛnəˈri:ɪ, *Pl*: st͡sɛnəˈri:ən] <-, -n> *f* ① THEAT
 décors *mpl*

② CINE, LITER décor *m*

③ (*Landschaft, Umgebung*) décor *m*, cadre *m*

Szenetreff *m* fam rendez-vous *m* branché (*fam*)

szenisch [ˈst͡sɛ:nɪʃ] *Adj* scénique; **die ~e Leitung**
 THEAT la direction scénique

Szepter [ˈst͡sɛptɐ] <-s, -> *nt s. Zepter*

Szintigramm [st͡sɪntiˈɡram] <-s, -e> *nt* MED scinti-
 gramme *m*

Szintigraphie [st͡sɪntiɡraˈfi:ɪ, *Pl*: st͡sɪntiɡraˈfi:ən] <-,
 -n> *f* MED scintigraphie *f*